

非公民登記及 投票程序指南

2022年11月8日
教育委員會選舉



非美國公民須知

您向選務處提供的任何資料，包括您的姓名與地址，可能會被移民及海關執法局（Immigration and Customs Enforcement，簡稱ICE）以及其他機構、組織和個人取得。此外，如果您申請歸化入籍，您將會被詢問是否曾經在美國的聯邦、州或地方選舉中登記或投票。在您向選務處提供任何個人資料，以及登記參加三藩市教育委員會選舉的投票之前，不妨向移民律師、移民權利的維權組織、或其他熟悉此事務人士諮詢意見。您可以在 sfelections.org 找到專門保護移民權利的非營利組織名單。

重要日期和資源

10月10日（星期一）

提早投票開始。
選票陸續送抵選民的信箱。

10月11日（星期二）

市政廳投票中心開放予選民到場投票和投遞選票。
三藩市各區的官方選票投遞箱亦開放予選民投遞選票。

10月24日（星期一）

選民登記截止日期。在當天或之前登記將收到郵寄選票。
在此日期之後，有資格投票的人士可前往市政廳投票中心
或投票站登記並使用「臨時選票」投票。

選舉日，11月8日（星期二）

市政廳投票中心和各投票站開放予選民到場投票及投遞選票，
時間為上午7時至晚上8時。

選舉材料、投票須知和正式選票以英文、中文、西班牙文和菲律賓文印製。選民登記申請表備有超過45種語文版本可供選擇。

我是否有資格登記參加 教育委員會選舉投票？

核對以下的清單，以確認您是否有資格登記成為選民，在2022年11月8日的三藩市教育委員會選舉中投票。所有的陳述必須屬實：

- 我不是美國公民
- 我在三藩市居住
- 我沒有計劃在2022年11月8日之前搬家
- 我是一名現居於三藩市並於2022年11月8日尚未成年滿19歲兒童的家長、法定監護人或照顧者*
- 我在2022年11月8日至少年滿18歲
- 我沒有因為重罪而入獄
- 我沒有被法庭認定為精神上無能力投票

* 照顧者是指代表一位未成年人簽署入學宣誓書，並代表該位未成年人同意接受與學校相關的醫療護理的人。此乃根據《加州家庭法》第 6550 至 6552 節的定義。

登記在三藩市教育委員會選舉中投票，不等同您獲允許在任何其他的聯邦、州或地方選舉中投票。

我如何登記投票？

1. 領取一份登記申請表

- 致電選務處中文熱線 (415) 554-4367
- 到 sfelections.org/NCV，或
- 到訪位於市政廳48室的選務處



2. 閱讀並填妥申請表上所有項目

- 閱讀重要須知
- 核對清單上所列的各項要求，確認您是否有資格登記，及
- 填妥資料並且在表格上簽名

3. 於10月24日或之前交回申請表

- 郵寄申請表（郵資已付），或
- 親身到市政廳48室選務處遞交申請表

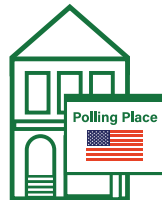
選務處處理您的「非公民選民登記申請表」後，會寄出一封「選民通知書」給您，確認您已經辦妥登記手續。如您在一星期之內沒有收到這封信，敬請聯絡本處。

我如何知道 選票上的候選人資料？

選務處將於10月初寄送《選民資料手冊》給各登記選民。這份手冊將提供有關選舉投票及教育委員會候選人的資訊。此手冊內包括一份選票樣本，您可以在填寫正式選票之前用來練習標記您的選擇。您也可以到 sfelections.org/portal/NCV 閱讀此手冊。

我有哪些投票方法 可以選擇？

在2022年11月8日的教育委員會選舉，您可以用郵寄或親身前往市政廳投票中心或投票站投票。



我如何用郵寄方式投票？

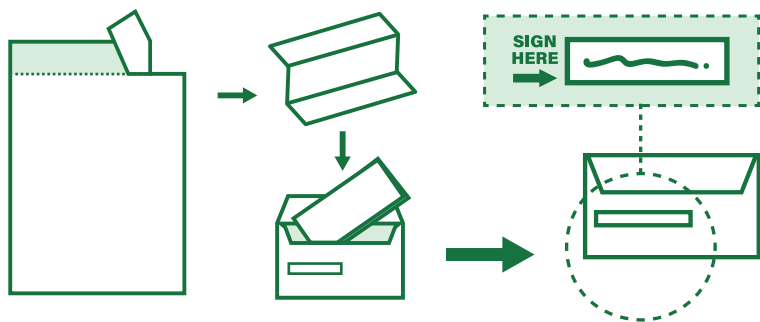
在10月初，本處會寄送郵寄選票包給您，內裡包括您的選票、一份投票須知、一枚「我已投票」的貼紙和一個郵資已付的選票回郵信封。如您使用郵寄方式投票，請完成以下各個步驟：

1. 標記隨您的選票包附上的選票

細閱選票上印有的投票須知，用深色原子筆或鉛筆填塗您各個選擇旁邊的橢圓圈。

2. 準備您的回郵信封

取回您的選票收據，將填妥的選票放入選務處提供的郵資已付回郵信封內，然後填妥回郵信封背面「選民部份」所要求的各項資料並提供您的親筆簽名。如要授權他人替您遞交選票，請填寫「授權交回選票部份」要求的資料。



3. 儘早交回您的選票

為確保您的選票獲接納計票，郵寄遞交的選票，必須於選舉日，2022年11月8日或之前蓋郵戳寄出。

親身遞交的選票，最遲必須於選舉日投票時間結束（晚上8時）之前送抵市政廳投票中心、任何一個投票站或選務處提供的官方選票投遞箱。不需要付郵費。



有用資源

- 從10月10日起，選民可以登入 sfelections.org/ncvaccess 取用和標記無障礙版本選票。標記選票後必須打印出來並交回選務處。
- 如要尋找就近的官方選票投遞箱地點，請查看 sfelections.org/balлотdropoff。
- 如要申請補發一份選票以作替換，請儘早聯絡選務處，總機 (415) 554-4375，中文熱線 (415) 554-4367。
- 如要追蹤您的選票狀況，請用非公民選民資訊門戶網站 sfelections.org/portal/NCV。

我如何親身投票？

如要尋找您的指定投票站地址，可用以下方法：

- 登入 sfelections.org/portal/NCV，或
- 致電選務處總機 (415) 554-4375 或中文熱線 (415) 554-4367
- 查看您的《選民資料手冊》封底所印的資料

當您抵達您的指定投票站，請完成以下各個步驟：

1. 簽到

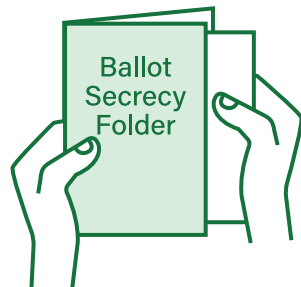
報上您的姓名和地址，讓投票站人員從名冊上查找您的資料。在名冊上，您的姓名旁邊簽名。

CALIFORNIA ELECTION		Roster of Voters		CITY & COUNTY OF SAN FRANCISCO	
Board of Education Election					
WARNING: It is a crime punishable by imprisonment in the state prison or in county jail for anyone to fraudulently vote, fraudulently attempt to vote, vote more than once, attempt to vote more than once, impersonate a voter, or attempt to impersonate a voter. (California Election Code sections 14106 & 18560)					
ROLL	CIVILIAN NAME	PRECINCT	ADDRESS	SEX	DATE OF BIRTH
1083	Aardvark, Jenna		123 Van Ness Ave	<input type="radio"/>	
1084	Aardvark, John		123 Van Ness Ave	<input type="radio"/>	John Aardvark

2. 領取您的選票

投票站人員會向您發出一份選票和投票材料。

(如您想選擇使用語音或觸屏式的選票，請告訴投票站人員。)



3. 核對和標記您的選票

- ✓ 確認您的選票上只印有教育委員會選舉競選項目。
- ✓ 細閱選票頂部印有的投票須知。
- ✓ 填塗您各選擇旁邊的橢圓圈。

(若您在標記選票出了錯誤，您有權向投票站人員要求更換一份新的選票。)

4. 投下您的選票

- ✓ 把您的選票和選票保密封套帶到投票機。
- ✓ 把選票放進投票機，然後向投票站人員領取一枚「我已投票」貼紙。



如您使用觸屏式選票，請通過觸按電腦屏幕，作出您的選擇。
在投票前，請檢視您的選擇。

如您使用語音式選票，請通過聆聽語音導航，作出您的選擇。
在投票前，請聆聽您的選擇。

市政廳投票中心的投票程序和投票站的投票程序相似。
各投票地點均提供個人協助和語言傳譯服務。

我有哪些選民權利？

作為一位登記的非公民登記選民，您享有以下權利：

1. 如果您符合資格，您可以於**2022年11月8日**的三藩市教育委員會選舉中投票
2. 即使您的姓名不在您的投票站的選民名冊內，您可以使用臨時選票投票
3. 如果您在晚上**8時**投票站關門時仍然在排隊，您有權投票
4. 有權在沒有人打擾您的情況下進行保密投票
5. 如果您在標記選票時出錯，有權獲得一張新選票
6. 有權向任何人尋求協助，但是您的僱主或工會代表除外
7. 有權把您的郵寄選票交到任何投票站
8. 有權在登記和投票時獲得以您首選語言提供的協助
9. 有權向選舉官員提問，並觀察選舉過程
10. 向選務處舉報任何非法或欺詐舞弊的選舉活動，或恐嚇選民事件，致電選務處總機 **(415) 554-4375**或中文熱線**(415) 554-4367**

有疑問嗎？

請致電 (415) 554-4367 或瀏覽
sfelections.org/NCV



English: (415) 554-4375

Español: (415) 554-4366

中文： (415) 554-4367

Filipino: (415) 554-4310

TTY: (415) 554-4386

SFVote@sfgov.org

sfelections.org

三藩市選務處
1 Dr. Carlton B. Goodlett Pl.
City Hall, Room 48
San Francisco, CA 94102

[f](#) [t](#) [v](#) [i](#) /sfelections

選務處可以因應要求向您提供一封信件，解釋您為何有資格以非公民身份在教育委員會選舉中投票。這封信函的要旨在確認《三藩市市憲章》賦予非公民的投票權。

資源

African Advocacy Network

3106 Folsom St.
(415) 503-1032
aansf.org

Arab Resource and Organizing Center

522 Valencia St.
(415) 861-7444
araborganizing.org

Central American Resource Center

3101 Mission St., Suite 101
(415) 642-4400 /
(415) 872-7465
carecensf.org

Chinese for Affirmative Action

17 Walter U. Lum Pl.
(415) 274-6750
caasf.org

Coleman Advocates for Children and Youth

459 Vienna St.
(415) 239-0161
colemanadvocates.org

La Raza Community Resource Center

474 Valencia St., Suite 100
(415) 863-0764
larazacrc.org

Mission Economic Development Agency

2301 Mission St., Suite 301
(415) 282-3334
medasf.org

Mission Graduates

3040 16th St.
(415) 864-5205
missiongraduates.org

欲尋求更多投票和移民相關的資源，請瀏覽選務處官網 sfelections.org/NCV。此網頁包含多個提供社會、法律和公民入籍服務的團體的網站連結。以上所列的團體為「移民家長投票聯盟」(Immigrant Parent Voting Coalition) 成員組織。